

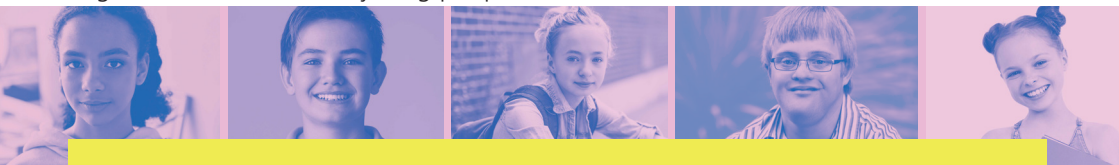


www.health-ni.gov.uk



Health and
Social Care

A guide for children and young people - Slovak



Očkovanie proti ochoreniu COVID-19

Príručka pre deti a mládež



Viac sa dozvieš na adrese nidirect.gov.uk/coronavirus

Tento leták vysvetľuje očkovací program proti koronavírusu (COVID-19) pre deti a mladých ľudí, ktorí majú na očkovanie nárok.

Čo je COVID-19 alebo koronavírus?

COVID-19 je veľmi infekčné respiračné ochorenie spôsobené vírusom SARS-CoV-2. U veľmi malého počtu detí a mladých ľudí, ktorí ochorejú COVID-19, sa toto ochorenie rozvinie do vážnej formy.

Na ochorenie COVID-19 neexistuje liek, ale niektoré nové testované liečby pomáhajú znížiť riziko komplikácií.



Zdravotnícke služby ponúkajú niektorým deťom a mladým ľuďom vakcínu proti ochoreniu COVID-19. Patria sem mladí ľudia vo veku 12 až 17 rokov so zvýšeným rizikom pri ochorení alebo osoby žijúce s niekým, kto má vážne oslabený imunitný systém. Títo mladí ľudia budú potrebovať dve dávky vakcíny s odstupom osem týždňov. Všetkým ostatným mladým ľuďom vo veku od 12 do 17 rokov bude ponúknutá prvá dávka očkovacej látky.

Patím do rizikovej skupiny?

Koronavírus môže ovplyvniť každého. Niektorým deťom a mladým ľuďom hrozí väčšie riziko, vrátane tých, ktorí majú vážne ochorenia, ako napr:

- rakovinu (ako je leukémia alebo lymfóm),
- diabetes,
- vážne problémy so srdcom,
- bolesť na hrudníku alebo ťažkosti s dýchaním, vrátane zanedbanej astmy,
- ochorenie obličiek, pečene alebo čriev,
- zníženú imunitu v dôsledku choroby alebo liečby (steroidné lieky, chemoterapia alebo rádioterapia),
- transplantovaný orgán,
- postihnutie neurologického pôvodu alebo neuromuskulárne ochorenie,
- ťažké mentálne postihnutie,
- Downov syndróm,
- problém so slezinou, napr. kosáčikovitú anémiu, alebo odstránenú slezinu,
- epilepsiu,
- vážne genetické problémy,
- iné vážne zdravotné ťažkosti, podľa posúdenia lekára alebo špecialistu.

Pre väčšinu detí a mladých ľudí je COVID-19 zvyčajne miernejším ochorením, ktoré zriedka vedie ku komplikáciám. Len u malého počtu z nich môžu príznaky trvať dlhšie ako zvyčajné dva až tri týždne. Očkovanie ťa pomôže ochrániť pred ochorením COVID-19.

Ponúknu ti očkovaciu látku Pfizer, ktorá je schválená pre deti a mládež.

Ochráni ma očkovanie?

Vakcína proti COVID-19 znižuje pravdepodobnosť ochorenia COVID-19. Môže trvať niekoľko týždňov, kým si tvoje telo na základe očkovania vytvorí určitú ochranu. Väčšina mladých ľudí by mala byť dobre chránená už po jednej dávke očkovania proti ochoreniu COVID-19. Tým, ktorým sa odporúča aj druhá dávka, to poskytne dlhodobejšiu ochranu pred vírusom.

Rovnako ako ostatné lieky, ani žiadna vakcína nie je úplne účinná. Niektorí ľudia môžu ochorieť na COVID-19 aj napriek očkovaniu, ochorenie by však u nich malo mať ľahší priebeh. Ďalšie informácie o príznakoch sú k dispozícii na adrese nidirect.gov.uk/coronavirus.

Očkovacie látky neobsahujú živé organizmy, a preto sú bezpečné aj pre deti a mladých ľudí s poruchami imunitného systému. Títo ľudia možno nebudú na očkovaciu látku reagovať veľmi dobre, ale mala by ich ochrániť pred závažným priebehom ochorenia.

Ako je to s poskytnutím súhlasu?

Pravdepodobne sa budeš chcieť podeliť o informácie o očkovaní so svojimi rodičmi a spoločne to prebrať.

Ak ti očkovanie ponúknu v škole, môžu ti dať aj formulár súhlasu, ktorý musí tvoj rodič/zákonný zástupca podpísať, aby si mal(-a) na očkovanie povolenie.

Školská sestra alebo všeobecný lekár s tebou pri stretnutí preberie očkovaciu látku a zodpovie ti všetky otázky.

Časté nežiaduce účinky

Tak ako všetky lieky, aj vakcíny môžu spôsobovať vedľajšie účinky. Väčšina z nich je mierna a krátkodobá a neprejavia sa u každého. V prípade vakcíny, ktorú používame u ľudí do 18 rokov, sú vedľajšie účinky častejšie pri druhej dávke.

Medzi veľmi časté vedľajšie účinky patrí:

- bolestivý, ťažký pocit a citlivosť v ruke, kde ste dostali injekciu. Ten býva najhorší asi 1 – 2 dni po očkovaní,
- pocit únavy,
- bolesť hlavy,
- celková bolesť tela alebo mierne príznaky podobné chrípke.

Aby si sa cítil(-a) lepšie, môžeš oddychovať a užívať paracetamol (podľa pokynov v balení). Aj keď pocit horúčky je počas dvoch až troch dní bežný, vysoká teplota bežná nie je a mohla by byť príznakom, že máš COVID-19 alebo inú infekciu. Príznaky po očkovaní zvyčajne netrvajú viac ako týždeň. Ak sa príznaky zhoršia alebo budeš mať obavy, ty alebo tvoji rodičia môžete zavolať tvojmu lekárovi alebo na pohotovostnú službu.

Menej časté nežiaduce účinky

Nedávno boli po očkovaní proti ochoreniu COVID-19 hlásené veľmi zriedkavé prípady zápalu srdca (nazývané myokarditída alebo perikarditída).

Väčšina týchto prípadov bola u mladších mužov a spravidla niekoľko dní po druhom očkovaní. Väčšina z nich sa po odpočinku a jednoduchšej liečbe zotavila a cítila lepšie.

Ak sa u teba vyskytne niektorý z nasledujúcich príznakov, musíš ihneď vyhľadať lekársku pomoc:

bolesť na hrudníku,



dýchavičnosť,



pocit, že ti srdce rýchlo bije,



Záznamovú kartu si bezpečne uschovaj.

Ak ty alebo tvoji rodičia či opatrovníci vyhľadáte pomoc lekára alebo zdravotnej sestry, povedzte im o očkovaní (ak je to možné, ukážte im očkovací preukaz), aby ťa mohli správne vyšetriť.

Don't forget your
COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record
card with you

For more information on the
COVID-19 vaccination or what
to do after your vaccination, see
www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine



COVID-19 immunisation
Protect yourself.



Podозrenie na
vedľajšie účinky vakcín
a liekov môžete ty
alebo tvoji rodičia a
opatrovníci nahlásiť aj
prostredníctvom systému
Yellow Card.



[coronavirus-yellowcard.
mhra.gov.uk](http://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

Môžem z očkovania dostať COVID-19?

Z očkovania COVID-19 dostať nemôžeš. Môže sa ale stať, že COVID-19 už máš a príznaky sa prejavajú až po očkovaní. Medzi najdôležitejšie príznaky ochorenia COVID-19 patrí nedávny výskyt niektorého z nasledujúcich stavov:

- nový nepretržitý kašeľ,
- zvýšená teplota,
- strata alebo zmena normálneho vnímania chuti alebo čuchu.

Ak máš hore uvedené príznaky, zostaň doma a dohodni si vyšetrenie.

Čo mám robiť ďalej?

Po očkovaní si bezpečne uschovaj záznamovú kartu. Na záznamovej karte budú podrobnosti o tvojom očkovaní proti ochoreniu COVID-19.

Čo ak sa v termíne očkovania cítim chorý/-á?

Na očkovanie nesmieš prísť, ak si v samoizolácii, čakáš na test na ochorenie COVID-19 alebo si za posledné 4 týždne mal(-a) prvýkrát potvrdený pozitívny test na COVID-19.

Ako sa COVID-19 šíri?

COVID-19 sa šíri cez kvapôčky vydychnuté nosom alebo ústami, obzvlášť keď hovoríte alebo kašlete.

Môžeš si ho zaniestť aj chytaním očí, nosa alebo úst po kontakte s kontaminovanými predmetmi a povrchni.



Nadalej **MUSÍŠ** dodržiavať všetky celonárodné a lokálne obmedzenia a:

nosiť rúško tam, kde sa odporúča,



pravidelne si umývať ruky,



vetrať,



dodržiavať aktuálne pokyny.



www.nidirect.gov.uk/coronavirus

Ďalšie informácie

Ty alebo tvoji rodičia si musíte prečítať písomnú informáciu o lieku, kde nájdete ďalšie podrobnosti o očkovacej látke, vrátane možných vedľajších účinkov, a to vyhľadáním na stránke Coronavirus Yellow Card.

Podozrenia na vedľajšie účinky môžeš nahlásiť na tej istej stránke alebo na aplikácii Yellow Card, ktorá sa dá stiahnuť z internetu: coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation

Ďalšie informácie sú k dispozícii na: pha.site/covid-vaccine-schools



Tieto informácie pôvodne vypracovala organizácia UK Health Security Agency a používajú sa na základe licencie Open Government License v3.0



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

